

198/2003. (XII. 10.) Korm. rendelet

a Magyar Köztársaság Kormánya, valamint Szerbia és Montenegró Minisztertanácsa között az állampolgáraik utazásának feltételeiről szóló, Budapesten, 2003. október 21. napján aláírt Megállapodás kihirdetéséről

Hatályos: 2008. 05. 01. –

1. § A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya, valamint Szerbia és Montenegró Minisztertanácsa között az állampolgáraik utazásának feltételeiről szóló, Budapesten, 2003. október 21. napján aláírt Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

2. § A Megállapodás hivatalos magyar nyelvű szövege a következő:¹

„

Megállapodás

a Magyar Köztársaság Kormánya és Szerbia és Montenegró Minisztertanácsa között az állampolgáraik utazásának feltételeiről

A Magyar Köztársaság Kormánya és Szerbia és Montenegró Minisztertanácsa (a továbbiakban: Szerződő Felek)
– attól a szándéktól vezérelve, hogy elősegítsék a baráti kapcsolatok fejlődését, a gazdasági, kereskedelmi, műszaki-tudományos, kulturális és más területekre kiterjedő együttműködés megszilárdítását,
– törekedve arra, hogy a két ország állampolgárainak utazásait a belső jogszabályaik és nemzetközi kötelezettségvállalásaik adta keretek között a lehető legteljesebb mértékben megkönnyítsék,
az alábbiakban állapodtak meg:

1. Cikk

Az egyik Szerződő Fél államának állampolgárai kizárólag a jelen Megállapodás [1. számú mellékletében](#) felsorolt érvényes úti okmányok birtokában utazhatnak be, utazhatnak ki, utazhatnak át, illetőleg tartózkodhatnak a másik Szerződő Fél államának területén.

2. Cikk

A Szerződő Felek államainak államhatárai csak a nemzetközi személy- és áruforgalom számára megnyitott határátkelőhelyeken léphetők át.

3. Cikk

Mindkét Szerződő Fél fenntartja magának azt a jogot, hogy közbiztonsági, közrendi vagy közegészségügyi okokból megtagadja a másik Szerződő Fél állama állampolgárainak belépését vagy tartózkodását államának területén.

4. Cikk

A jelen Megállapodás alapján beutazó személyek a másik Szerződő Fél állama területén való tartózkodás során kötelesek annak jogszabályait betartani.

5. Cikk

(1) A jelen Megállapodás [1. számú mellékletében](#) felsorolt, érvényes úti okmányokkal rendelkező magyar állampolgárok vízum nélkül utazhatnak be Szerbia és Montenegró területére, és ott az első beutazás időpontjától számított 6 (hat) hónapon belül összesen, legfeljebb 90 (kilencven) napig tartózkodhatnak, átutazhatnak és kiutazhatnak.

(2) A jelen Megállapodás [1. számú mellékletében](#) felsorolt, érvényes úti okmányokkal, valamint a Magyar Köztársaság diplomáciai vagy konzuli képviselete által kiadott vízummal rendelkező szerb-montenegrói állampolgárok, amennyiben a jelen Megállapodás eltérően nem rendelkezik, beutazhatnak a Magyar Köztársaság államának területére és ott a vízumban meghatározott ideig tartózkodhatnak, átutazhatnak, illetve kiutazhatnak.

6. Cikk

(1) A Szerződő Felek államainak érvényes diplomata vagy szolgálati útlevéllel rendelkező állampolgárai a másik Szerződő Fél államának területére vízum nélkül beutazhatnak, kiutazhatnak, átutazhatnak, és ott legfeljebb a belépéstől számított 90 (kilencven) napig tartózkodhatnak.

(2) Amennyiben az egyik Szerződő Fél államának érvényes diplomata vagy szolgálati útlevéllel rendelkező állampolgárai 90 (kilencven) napnál hosszabb ideig kívánnak tartózkodni a másik Szerződő Fél államának területén, államuk diplomáciai vagy konzuli képviseletének írásos kérelmére a másik Szerződő Fél Külügyminisztériuma meghosszabbíthatja az állampolgárok vízummentes tartózkodási idejét.

(3) Az egyik Szerződő Fél államának érvényes diplomata vagy szolgálati útlevéllel rendelkező azon állampolgárai, akik a másik Szerződő Fél állama területén működő diplomáciai, konzuli vagy kereskedelmi képviselet személyzetének tagjaként vagy olyan nemzetközi szervezetnél dolgoznak, melynek székhelye vagy képviselete a másik Szerződő Fél államában van, a szolgálatuk időtartama alatt vízum nélkül utazhatnak be a fogadó Szerződő Fél államának területére, ott tartózkodhatnak és kiutazhatnak.

(4) A jelen Cikk [\(3\) bekezdését](#) kell alkalmazni az említett személyek szolgálatának időtartamára, a velük közös háztartásban élő, a diplomáciai kapcsolatokról Bécsben, 1961. április 18-án aláírt nemzetközi szerződés alapján családtagnak minősülőkre is, amennyiben azok a Szerződő Felek diplomata vagy szolgálati útlevelével rendelkeznek.

7. Cikk

(1) Mentessülnek a vízum beszerzésének kötelezettsége alól Szerbia és Montenegró azon állampolgárai, akik
a) a Szerződő Felek között hatályos nemzetközi szerződés alapján, a nemzetközi szerződésben meghatározott szolgálati célból lépik át a magyar–szerb- és montenegrói államhatárt, amennyiben érvényes szolgálati célú határátlépési igazolvánnyal rendelkeznek;

b) a nemzetközi polgári repülésről szóló Chicagóban, 1944. december 7. napján aláírt egyezmény rendelkezéseivel összhangban, valamint a két ország között hatályos légügyi egyezmény alapján a légi járatokon teljesítenek szolgálatot, szolgálatuk időtartamára, amennyiben a jelen Megállapodás [1. számú melléklete 2. a\) pontjában](#) meghatározott érvényes úti okmánnyal és szakszolgálati engedéllyel rendelkeznek;

c) a katasztrófák vagy balesetek során a segély- vagy mentő csapatok tagjai, beleértve a segélycsapatokat szállító légi járatok hajózó személyzetét és kiszolgálóit, valamint egyéb segítő személyeket;

d) a nemzetközi személy- vagy áruforgalomban részt vevő polgári tengeri vagy folyami hajó személyzetének tagjaként teljesítenek szolgálatot, szolgálatuk időtartamára, amennyiben a jelen Megállapodás [1. számú melléklete 2. f\) pontjában](#) meghatározott érvényes úti okmánnyal rendelkeznek.

(2) A jelen Megállapodásban szabályozott vízumkötelezettség alól nemzetközi szerződés további kivételeket állapíthat meg.

8. Cikk

(1) Szerbia és Montenegró azon állampolgárai, akik a közös határokon történő ellenőrzés fokozatos megszüntetéséről szóló, Schengenben, 1985. június 14-én kelt Egyezményben (a továbbiakban: Schengeni Egyezmény) részes állam területére kiadott három hónapot meghaladó időtartamú érvényes vízummal vagy érvényes tartózkodási vagy letelepedési engedéllyel és a jelen Megállapodás [1. számú mellékletében](#) felsorolt érvényes úti okmánnyal rendelkeznek, vízum nélkül utazhatnak át a Magyar Köztársaság területén. Ilyen esetben az átutazás időtartama az öt napot nem haladhatja meg.

(2) Szerbia és Montenegró azon érvényes magánútlevelel rendelkező állampolgárai, akik a Schengeni Egyezményben részes államok területére kiadott érvényes vízummal rendelkeznek, amely a határátlépés időpontjától számítva még több mint 5 (öt) napig érvényes, úti céljuk országába vízum nélkül utazhatnak át a Magyar Köztársaság területén. Ilyen esetben az átutazás időtartama az öt napot nem haladhatja meg.

(3) A Szerződő Felek államainak azon állampolgárai, akik érvényes hazatérő úti okmánnyal rendelkeznek, a másik Szerződő Fél államának területén vízum nélkül utazhatnak át. Az átutazás időtartama a belépéstől számított 3 (három) napot vehet igénybe.

(4) A jelen Cikk [\(1\) bekezdése](#) a Magyar Köztársaságnak a Schengeni Egyezményhez történő csatlakozása napjával akként módosul, hogy az [\(1\) bekezdésben](#) meghatározott három hónapot meghaladó időtartamú tartózkodási vagy letelepedési engedély a Magyar Köztársaság területére történő beutazásra és rövid időtartamú tartózkodásra vagy átutazásra jogosít, amennyiben azt a schengeni normák alapján adták ki.

9. Cikk

(1) Szerbia és Montenegró állampolgárai a 90 (kilencven) napot meg nem haladó időtartamú, a Magyar Köztársaság területére történő beutazásra vonatkozó vízumkérelmet az előírt adattartalommal, a jelen Megállapodás [2. számú mellékletében](#) meghatározott egyszerűsített formában nyújthatják be a vízumkiadásra feljogosított magyar diplomáciai vagy konzuli képviseleten.

(2) A vízumkiadásra feljogosított magyar diplomáciai vagy konzuli képviseletek a szerb-montenegrói állampolgárok részére – az utazás céljától függetlenül – vízum eljárási díj megfizetése és térítési költségek felszámolása nélkül adják ki a vízumot.

(3) Az [\(1\) bekezdésben](#) megjelölt, diplomáciai vagy konzuli képviseletek különösen az alábbi halasztást nem tűrő esetekben soron kívül állítják ki a vízumot:

- a) igazolt súlyos vagy gyógyíthatatlan betegségben szenvedő, ápolásra szoruló családtag látogatása és ellátása céljából;
- b) halaszthatatlan orvosi segítséget igénylő személyek kérelmére, amennyiben az érintett személy fogadását magyarországi egészségügyi intézmény igazolja;
- c) az elhunyt családtag temetésén való részvétel céljából.

A jelen Megállapodás alkalmazásában családtag a Szerződő Felek államának belső jogszabályai alapján családnak minősülő személy.

(4) Az [\(1\) bekezdésben](#) megjelölt vízumkiadásra feljogosított magyar diplomáciai vagy konzuli képviseletek a lehető legrövidebb idő alatt állítják ki a vízumot a következő személyek részére:

- a) a Szerződő Felek közötti kormányközi tárgyalásokon és más megbeszéléseken, minisztériumi, illetve intézmények közötti tárgyalásokon, valamint nemzetközi szervezetek rendezvényein való részvétel céljából a Magyar Köztársaság területére beutazó hivatalos küldöttségek tagjai;
- b) kétoldalú kormányközi bizottságok és munkacsoportok tagjai, akik e bizottságok és munkacsoportok ülésén való részvétel céljából utaznak be a Magyar Köztársaság területére;
- c) igazolt humanitárius akciók, gyermek és ifjúsági csereprogramok résztvevői.

10. Cikk

(1) A magyar Szerződő Fél diplomáciai vagy konzuli képviselete által kiadott, rövid időtartamú, tartózkodásra jogosító vízum – belső jogszabályaiban foglaltakra figyelemmel – egyszeri vagy többszöri beutazásra jogosít, érvényességének időtartama, a jelen Cikk [\(3\) bekezdésében](#) meghatározott kivétellel legfeljebb 1 (egy) év.

(2) Az átutazó vízum arra jogosítja fel birtokosát, hogy – útban egy harmadik állam területe felé – egy, két, kivételes esetben több alkalommal átutazzon a Magyar Köztársaság államának területén úgy, hogy az áthaladás időtartama nem haladhatja meg az 5 (öt) napot.

(3) A magyar belső törvényi előírásoknak megfelelően, kivételes és indokolt esetekben, legfeljebb 5 (öt) éves érvényességű, többszöri beutazásra jogosító vízum adható azon szerb-montenegrói állampolgároknak, akik

- a) a nemzetközi közúti és vasúti személy- és árufuvarozásban részt vevő jármű személyzete;
- b) fontos szerepet töltenek be a gazdasági, kulturális, tudományos, oktatási, sport együttműködésben, az önkormányzatok, egyházi szervezetek működésének területén, valamint más együttműködésben, amely jelentőséggel bír az ország kapcsolatainak fejlődése szempontjából;
- c) családi kapcsolatainak fenntartása érdekében ezt kéri;
- d) a Magyar Köztársaság területén eltemetett hozzátartozóinak sírhelyeit kívánja látogatni, s a sírhely fennállását az erre illetékes szervezetek által kiállított igazoló okirat tanúsítja.

(4) A jelen Cikk [\(1\) és \(3\) bekezdése](#) alapján kiadott vízum az első beutazás időpontjától számított 6 (hat) hónapon belül összesen, legfeljebb 90 (kilencven) napos tartózkodásra jogosít.